UCLouvain

larab1302

2023

Arabe dialectal oriental

6.00 crédits	30.0 h	Q1 et Q2

Cette unité d'enseignement n'est pas dispensée cette année académique !

Langue d'enseignement	Arabe
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	L'unité d'enseignement **LARAB1100** "Arabe moderne : niveau élémentaire I", ou toute autre formation jugée équivalente. Les acquis de l'UE **LARAB1302** aident à préparer l'étudiant à l'UE "Arabe moderne : niveau supérieur" (**LARAB2500**), ainsi qu'aux UE de moyen arabe et des variétés mixtes de l'arabe (**LGLOR2721** et **LGLOR2722**).
Thèmes abordés	Cette UE de niveau moyen est consacrée à la langue arabe dialectale selon ses variantes orientales, celles pratiquées au Caire, à Beyrouth, Damas, etc., mais aussi utilisées en tant que dialectes de prestige ailleurs en Égypte et au Levant et souvent comprises dans l'ensemble du monde arabe contemporain. Elle vise la compréhension et l'analyse grammaticale de textes ou énoncés exprimés en arabe oriental et de contenus divers (culturel, littéraire, politique, religieux, relatif à la vie quotidienne). Le point de départ est soit l'arabe du Caire, soit l'arabe syro-libanais, tandis que les autres variantes seront abordées selon une méthode comparative. Les activités du cours couvrent les aspects suivants de l'apprentissage de la langue arabe : • acquisition d'une prononciation authentique ; • pratique passive de l'écriture arabe non vocalisée telle qu'utilisée habituellement pour noter l'arabe dialectal ; • pratique passive des transcriptions savantes utilisées pour noter l'arabe dialectal ; • apprentissage d'un vocabulaire de base substantiel, typique de la vie moderne sous ses aspects multiples.
Acquis d'apprentissage	**A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :** À l'issue de cette UE, l'étudiant est capable de : • maîtriser les faits de base de la grammaire de l'arabe dialectal oriental (égyptien, syro-libanais), • utiliser un vocabulaire de base substantiel en arabe dialectal oriental, centré sur la vie courante moderne, • retrouver les mots arabes de structure relativement complexe dans un dictionnaire spécialisé arabe-français ou arabe-anglais, • construire et utiliser, à l'oral, des messages relativement complexes concernant la vie courante et identifier la structure de tels messages, • utiliser les stratégies cognitives permettant la compréhension autonome de textes ou énoncés relativement complexes exprimés en arabe dialectal oriental.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	1. Evaluation continue, sur la base de la qualité des interventions au cours (en cas de deuxième inscription : à remplacer par un travail). Poids : 30 %. 2. Examen oral partiel (session de janvier). Poids : 30 %. 3. Examen oral final (session de juin). Poids : 40 %. Note : le jury peut s'opposer à l'inscription à l'examen des étudiant.e.s ayant insuffisamment participé aux cours et aux exercices (plus de 3 absences par quadrimestre).
Méthodes d'enseignement	Cette activité consiste en une série de cours présentiels, appuyés par la plate-forme Moodle. Elle requiert une participation active et comprend des exercices oraux à préparer en autonomie et à réaliser pendant le cours.
Contenu	Cette UE de niveau moyen porte sur la langue arabe dialectale selon ses variantes orientales, celles pratiquées au Caire, à Beyrouth, Damas, etc., mais aussi utilisées en tant que dialectes de prestige ailleurs en Egypte et au Levant et souvent comprises dans l'ensemble du monde arabe contemporain L'accent est mis sur l'acquisition d'un vocabulaire de base substantiel et directement utile, ainsi que sur les principaux mécanismes de l'arabe égyptien ou syro-libanais, à travers sa morphologie et sa syntaxe. L'ensemble de cet apprentissage doit mener à un niveau de performance comparable aux niveaux A2 (pour les aspects actifs) et B1 (pour les aspects passifs) du Cadre européen commun de référence pour les langues.

	Note : l'arabe dialectal présente un ensemble de caractéristiques qui en rendent l'apprentissage particulièrement ardu pour un débutant francophone. Une série de consonnes qui lui sont inconnues, une écriture très différente et s'écrivant de droite à gauche, une grammaire complexe ; enfin, un vocabulaire qui n'a que très peu d'éléments communs avec le français ou quelque autre des langues habituellement connues par les étudiants. Il est donc difficile de se conformer au Cadre européen commun de référence pour les langues.
Ressources en ligne	Cours Moodle LARAB1302 - Arabe dialectal oriental
Bibliographie	• Portefeuille de lectures/textes • Textes imprimés, textes en photocopies, documents présentés sous forme numérique, support sonore. • Inscription obligatoire sur Moodle. • Manuels de référence : Manfred Woidich & Rabha Heinen-Nasr, Kullu Tamam ! An Introduction to Egyptian Colloquial Arabic, Cairo: The American University in Cairo Press, 2004 (ISBN 978-977-424-842-9). • Mary-Jane Liddicoat, Richard Lennane & Iman Abdul Rahim, Integrated Arabic – "" "" – Syrian Colloquial Arabic – a functional course, Griffith ACT (Australia) • Herman Talloen & Abied Alsulaiman, Manuel d'arabe standard moderne, Anvers-Apeldoorn: Garant, 2007.
Autres infos	La langue d'instruction étant le français, le cours se donne aussi en arabe, notamment sous forme d'exercices de prononciation ou de conversation.
Faculté ou entité en charge:	ILV